Grizzly®

Elektro-Rasenmäher (DE)

Elektryczna kosiarka do trawy (PL)

Cortacésped eléctrico (ES)

Електрическа косачка за трева (BG)

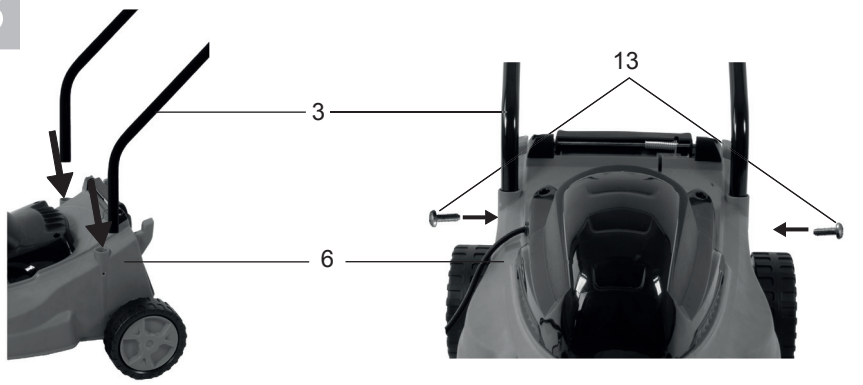
ERM 1030

Originalbetriebsanleitung
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
Traducción del manual de instrucciones original
Превод на оригиналното ръководство за употреба

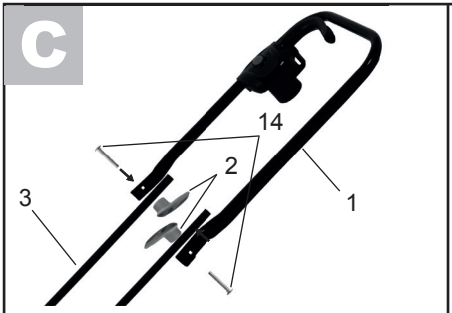
D

A

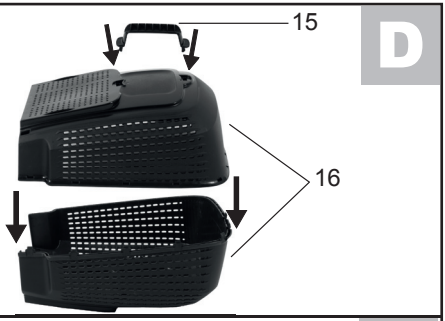
B



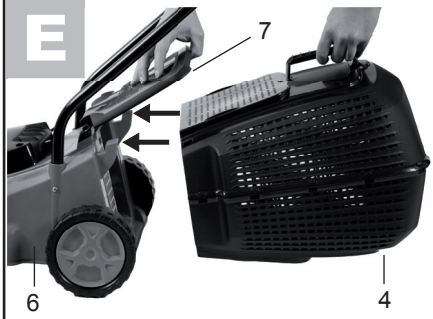
C



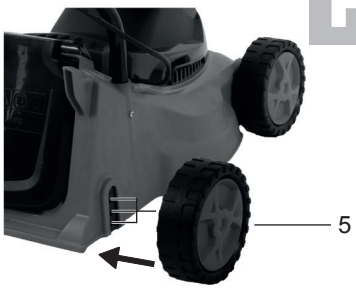
D



E



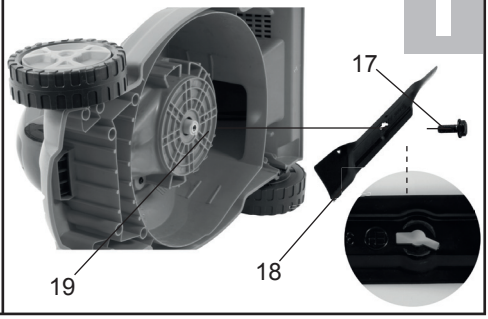
F



G

H

I



DE

Originalbetriebsanleitung

Elektro-Rasenmäher ERM 1030

Inhalt

Lieferumfang 4
Verwendungszweck 4
Bildzeichen auf dem Gerät 5
Sicherheitshinweise 5
Allgemeine Sicherheitshinweise 5
Allgemeine Beschreibung 8
Funktionsbeschreibung 8
Übersicht 9
Montage 9
Bügelgriff montieren 9
Grasfangkorb montieren 9
Bedienung 9
Grasfangkorb einhängen/ abnehmen 9
Schnitthöhe einstellen 10
Ein- und Ausschalten 10
Arbeiten mit dem Rasenmäher 10
Reinigung/Wartung/Lagerung 11
Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten 11
Messer austauschen 11
Lagerung 12
Entsorgung/Umweltschutz 12
Garantie 12
Fehlersuche 13
Technische Daten 14
Ersatzteile 14
EG-Konformitätserklärung 50
Explosionszeichnung 52
Grizzly Service-Center 53

Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.

Lieferumfang

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Packung und prüfen Sie, ob die nachfolgenden Teile vollständig sind:

- Rasenmäher und Bügelgriff mit Anschlussleitung
- Unterer Holm
- Grasfangkorb (dreiteilig)
- 2 Schrauben zur Holmbefestigung
- 2 Flügelmuttern und Schrauben zur Bügelgriffbefestigung
- 2 Halter zur Anschlussleitungsbefestigung

Verwendungszweck

Das Gerät ist nur für das Mähen von Rasen- und Grasflächen im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Kinder sowie Personen, die mit dieser Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!
Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Setzen Sie das Gerät nicht der Feuchtigkeit aus. Arbeiten Sie nicht bei Regen und schneiden Sie kein nasses Gras.

Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Teile.
Umstehende Personen von dem Mäher fern halten.

Vorsicht - Scharfe Schneidmesser! Füße und Hände fernhalten.
Verletzungsgefahr!
Motor ausschalten und Netzstecker ziehen vor Einstellungs- oder Reinigungsarbeiten oder wenn sich das Netzkabel verfangen hat oder beschädigt ist.

Gefahr durch beschädigtes Netzkabel.
Netzkabel von dem Gerät und dem Schneidmesser fernhalten!

Achtung!
Nachlauf des Rasenmähermessers.

Angabe des Schallleistungspegels L_{wa} in dB.

Schutzklasse II

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Elektro-Rasenmäher.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann bei unsachgemäßem Gebrauch ernsthafte Verletzungen verursachen. Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, lesen und beachten Sie unbedingt die folgenden Sicherheitshinweise und machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

Vorbereitung:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Bedienungsanleitung nicht kennen, das Gerät zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während Personen, besonders Kinder und Haustiere, in der Nähe sind.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Der Bediener oder Nutzer ist für

Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Gelände, auf dem das Gerät eingesetzt wird und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte oder andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle und eine robuste, lange Hose. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.
- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Schutzeinrichtungen (z.B. Prallschutz oder Grasfangkorb), Teile der Schneideinrichtung oder Bolzen fehlen, abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen beschädigte Werkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- Seien Sie vorsichtig bei Geräten mit mehreren Schneidwerkzeugen, da die Bewegung eines Messers zur Rotation der übrigen Messer führen kann.
- Benutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.

Arbeiten mit dem Gerät:

Führen Sie Füße und Hände beim Arbeiten nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Es besteht Verletzungsgefahr!

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z.B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z.B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.
- Schalten Sie den Motor nach Anweisung ein und nur dann, wenn Ihre Füße in sicherem Abstand von den Schneidwerkzeugen sind.
- Benutzen Sie das Gerät nicht bei Regen, bei schlechter Witterung, in feuchter Umgebung oder an nassem Rasen. Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder guter Beleuchtung.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Achten Sie beim Arbeiten auf einen sicheren Stand, insbesondere an Hängen. Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern. Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- Führen Sie das Gerät nur im Schritttempo. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät umkehren, zu sich heranziehen oder rückwärts gehen.
- Schalten Sie das Gerät mit Vorsicht entsprechend den Anweisungen in dieser Anleitung ein. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu rotierenden Messern.
- Kippen Sie das Gerät nicht beim Starten, außer wenn dies beim Anlaufen in hohem Gras erforderlich ist. In diesem Fall kippen Sie das Gerät durch Drücken des Griffholms so, dass die Vor-

derräder des Geräts leicht angehoben werden. Überprüfen Sie immer, dass sich beide Hände in Arbeitsstellung befinden, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- Arbeiten Sie nie ohne Grasfangkorb oder Prallschutz. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.

Achtung Gefahr! Messer läuft nach. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Das Gerät darf nicht angehoben oder transportiert werden, solange der Motor läuft. Schalten Sie das Gerät ab, wenn es zum Transport gekippt werden muss, wenn andere Flächen als Rasen überquert werden und wenn das Gerät zu und von den zu mähenden Flächen gebracht wird.
- Halten Sie die Grasauswurföffnung stets sauber und frei. Entfernen Sie Schnittgut nur im Stillstand des Gerätes.
- Hinterlassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Verwenden Sie das Gerät nie mit beschädigten Schutzeinrichtungen oder Abschirmungen oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen wie Ablenk- und/oder Grasfangeinrichtungen.
- Überlasten Sie Ihr Gerät nicht. Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich und ändern Sie nicht die Reglereinstellungen am Motor. Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Ihr Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Niemals das Gerät aufheben oder wegtragen, wenn der Motor läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker ab und vergewissern Sie sich, dass alle beweglichen Teile still stehen:
  - immer, wenn Sie das Gerät verlassen und wenn es nicht verwendet wird,
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
  - wenn das Netzkabel beschädigt oder verheddert ist,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder daran arbeiten,
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Suchen Sie nach Beschädigungen am Gerät und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Gerät arbeiten,
  - falls das Gerät anfängt, ungeöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erfordlich.
- Bringen Sie Hände oder Füße niemals in die Nähe oder unter rotierende Teile. Bei Sichelmähern darf sich nie vor die Grasauswurföffnung gestellt werden.

Wartung und Lagerung:
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und das Gerät in einem sicheren Arbeitszustand ist.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen aus-

geführt werden.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Behandeln Sie Ihr Gerät mit Sorgfalt. Halten Sie die Werkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie die Schneideinrichtung wechseln.
- Überprüfen Sie die Grasfangeinrichtung regelmäßig auf Verschleiß und Verformungen. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Teile. Seien Sie beim Einstellen der Messer besonders vorsichtig, damit Ihre Finger nicht zwischen den rotierenden Messern und fest stehenden Teilen der Maschine eingeklemmt werden.
- Überprüfen Sie, dass nur Ersatzschneidwerkzeuge verwendet werden, die vom Hersteller zugelassen sind.

Elektrische Sicherheit:
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Vermeiden Sie Körperberührungen mit geerdeten Teilen (z.B. Metallzäune, Metallpfosten).
- Verwenden Sie nur zugelassene Netzkabel der Bauart H05VV-F oder H05RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt des Netzkabels muss mindestens 1,5 mm^2 betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Verwenden Sie für die Anbringung des Netzkabels die dafür vorgesehene Kabelaufhängung.
- Halten Sie das Netzkabel beim Arbeiten von dem Schneidwerkzeug fern. Die Schneidmesser können das Netzkabel beschädigen und zum Berühren spannungsführender Teile führen. Führen Sie das Netzkabel grundsätzlich hinter der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verbinden Sie kein beschädigtes Netzkabel mit dem Stromnetz. Berühren Sie kein beschädigtes Netzkabel, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist. Ein beschädigtes Netzkabel kann zum Berühren spannungsführender Teile führen.

Allgemeine Beschreibung

Funktionsbeschreibung

Der Elektro-Rasenmäher besitzt ein parallel zur Schnittebene sich drehendes Schneidwerkzeug. Er ist mit einem leistungsstarken Elektromotor, einem robusten Kunststoffgehäuse, einem Sicherheitsschalter, einem Prallschutz und einem Grasfangkorb ausgestattet. Zusätzlich ist das Gerät 3-fach höhenverstellbar

und hat leichtgängige Räder.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

A

1 Bügelgriff
2 Flügelmuttern
3 Unterer Holm
4 Grasfangkorb
5 Räder
6 Rasenmähergehäuse
7 Prallschutz
8 Kabelhalter
9 Steckdose für Netzkabel
10 Entriegelungsknopf
11 Kabel-Zugentlastung
12 Starthebel

Montage

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Bügelgriff montieren

B

1. Setzen Sie die unteren Holme (3) in die Aufnahme des Rasenmähergehäuses (6) ein.
2. Befestigen Sie den unteren Holm (3) mit den beiliegenden Schrauben (13).

C

3. Befestigen Sie den Bügelgriff (1) mit den beiliegenden Schrauben (14) und den Flügelmuttern (2) am unteren Holm (3).
   Es sind zwei Positionen möglich.
4. Klipsen Sie die Kabelhalter (8) am Holm (3) ein und fixieren Sie damit das Kabel.

Wenn Sie die beiden Flügelmuttern lösen, können Sie den Bügelgriff zur Aufbewahrung des Gerätes nach unten klappen. Darauf achten, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt ist.

Grasfangkorb montieren

D

1. Stecken Sie beide Teile des Grasfangkorbs (16) zusammen.
2. Stecken Sie den Handgriff (15) in eine der beiden Teile des Grasfangkorbes (16).

Mit dem Rasenmäher darf nicht ohne Prallschutz oder Grasfangkorb gearbeitet werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

Bedienung

Grasfangkorb einhängen/ abnehmen

E

1. Zum Einhängen des Grasfangkorbes (4) heben Sie den Prallschutz (7) an und hängen den Grasfangkorb (4) ein. Klappen Sie den Prallschutz (7) auf den Grasfangkorb (4). Er hält den Grasfangkorb (4) an richtiger Position.
2. Zum Abnehmen des Grasfangkorbes (4) heben Sie den Prallschutz (7) an und hängen den Grasfangkorb (4) aus. Klappen Sie den Prallschutz (7) an das Rasenmähergehäuse (6) zurück.

DE

Schnitthöhe einstellen

Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab.Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Der Rasenmäher kann durch Positionsänderung der Räder auf folgende Schnitthöhen eingestellt werden:

60 mm - große Schnitthöhe
45 mm - mittlere Schnitthöhe
30 mm - geringe Schnitthöhe

F

1. Schrauben Sie die Räder (5) ab.
2. Schrauben Sie die Räder (5) wieder in der gewünschten Position fest. Alle Räder müssen auf die gleiche Höhe eingestellt sein.

Die richtige Schnitthöhe beträgt bei einem Zierrasen etwa 30 - 45 mm, bei einem Nutzrasen etwa 30 - 65 mm.

Für den ersten Schnitt in der Saison sollte eine hohe Schnitthöhe gewählt werden.

Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Ein- und Ausschalten

G

1. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels in die Steckdose (9) am Bügelgriff (1).
2. Zur Zugentlastung formen Sie aus dem Ende des Netzkabels eine Schlaufe und hängen diese in die Zugentlastung (11) ein. Vergleichen Sie mit der Abbildung H.
3. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
4. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.
5. Zum Einschalten drücken Sie den Entriegelungsknopf (10) am Handgriff und halten gleichzeitig den Starthebel (12) gedrückt. Lassen Sie den Entriegelungsknopf (10) los.
6. Zum Ausschalten lassen Sie den Starthebel (12) los.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Arbeiten mit dem Rasenmäher

Regelmäßiges Mähen regt die Graspflanze zu einer verstärkten Blattbildung an, lässt aber gleichzeitig Unkrautpflanzen absterben. Daher wird der Rasen nach jedem Mähvorgang dichter und es entsteht ein gleichmäßig belastbarer Rasen.
Der erste Schnitt erfolgt ab etwa April bei einer Aufwuchshöhe von 70 - 80 mm. In der Hauptvegetationszeit wird der Rasen mindestens einmal pro Woche gemäht.

- Beginnen Sie mit dem Mähen in der Nähe der Steckdose und arbeiten Sie von der Steckdose weg.
- Führen Sie das Netzkabel immer hinter sich und bringen Sie es nach dem Wenden auf die schon gemähte Seite.
- Führen Sie das Gerät im Schritttempo in möglichst geraden Bahnen. Für ein lückenloses Mähen sollten sich die Bahnen immer um wenige Zentimeter

überlappen.
- Stellen Sie die Schnitthöhe so ein, dass das Gerät nicht überlastet wird. Andernfalls kann der Motor beschädigt werden.
- Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsgehen und Ziehen des Gerätes.
- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz wie im Kapitel „Reinigung, Wartung, Lagerung“ beschrieben.

Nach dem Ausschalten des Gerätes dreht sich das Messer noch für einige Sekunden. Berühren Sie das laufende Messer nicht. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Tragen Sie beim Umgang mit dem Messer Handschuhe.

Schalten Sie vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den Stillstand des Messers ab. Es besteht die Gefahr von Personenschäden.

Allgemeine Reinigungs- und Wartungsarbeiten

Spritzen Sie den Rasenmäher nicht mit Wasser ab. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Verwenden Sie zum Reinigen eine Bürste oder ein Tuch, aber keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Entfernen Sie nach dem Mähen anhaftende Pflanzenreste mit einem Holz- oder Plastikstück von den Rädern, den Lüftungsöffnungen, der Auswurföffnung und dem Messerbereich. Verwenden Sie keine harten oder spitzen Gegenstände, Sie könnten das Gerät beschädigen.
- Ölen Sie von Zeit zu Zeit die Räder.
- Kontrollieren Sie den Rasenmäher vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Messer austauschen

Ist das Messer stumpf, so kann es von einer Fachwerkstätte nachgeschliffen werden. Ist das Messer beschädigt oder zeigt eine Unwucht, so muss es ausgewechselt werden

1. Drehen Sie das Gerät um.
2. Benutzen Sie feste Handschuhe und halten Sie das Messer (18) fest. Drehen Sie die Messerschraube (17) gegen den Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Schraubenschlüssels von der Motorspindel (19).

3. Bauen Sie das neue Messer (18) in umgekehrter Reihenfolge wieder ein. Achten Sie darauf, dass das Messer (18) richtig positioniert ist und die Messerschraube (17) fest angezogen ist.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lösen Sie die Flügelmuttern (2) und klappen Sie den Bügelgriff (1) zusammen, damit das Gerät weniger Platz beansprucht. Die Kabel dürfen dabei nicht eingeklemmt werden.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät in geschlossenen Räumen abstellen.
- Umhüllen Sie das Gerät nicht mit Nylonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Wir haften nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur oder den Einsatz von Nicht-Originalteilen bzw. durch nicht bestim-mungsgemäßen Gebrauch verursacht werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Werfen Sie geschnittenes Gras nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie es der Kompostierung zu oder verteilen Sie es als Mulchschicht unter Sträuchern und Bäumen.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
- Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Messer.
- Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
- Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt. Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

- **Achtung**: Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse. **Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
	Gras zu lang	Größere Schnitthöhe einstellen. Durch Drücken des Griffholms die Vorderräder leicht anheben.
Motor setzt aus	Blockierung durch Fremdkörper	Fremdkörper entfernen
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend oder Motor arbeitet schwer	Schnitthöhe zu niedrig	Größere Schnitthöhe einstellen
	Messer stumpf	Messer schleifen lassen oder austauschen
	Messerbereich verstopft	Gerät reinigen
	Messer falsch montiert	Messer korrekt einbauen
Messer rotiert nicht	Messer durch Gras blockiert	Gras entfernen
	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
Abnorme Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Messerschraube locker	Messerschraube festziehen
	Messer beschädigt	Messer austauschen

DE

Technische Daten

Elektro-Rasenmäher..... ERM 1030
Aufnahmeleistung des Motors ..... 1000 W
Netzspannung .....230V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl.....3600 min^{-1}
Messerbreite..... 300 mm
Schnitthöhe..... 30 / 45 / 60 mm
Schutzklasse ..... II ⧈
Schutzart ..... IP 24
Gewicht.....7,5 kg
Volumen Grasfangkorb.....28 l
Schalldruckpegel
(L_{pA}) .....72,8 dB(A); KwA =1,91
Schallleistungspegel
(gemessen) (L_{WA}) ...92,8 dB(A); KwA =1,91
Schallleistungspegel
(garantiert)..... 96 dB(A)
Vibration am Handgriff
(a_h)..... 2,08 m/s^2

≥100A

Das Gerät ist nur zur Verwendung in Anwesen vorgesehen, die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes >=100 A je Phase haben und von einem Verteilnetz mit einer Nennspannung 400/230 V versorgt werden.
Falls nötig, halten Sie bitte Rücksprache mit Ihrem Elektrizitätsversorgungsunternehmen, dass die Dauerstrombelastbarkeit des Netzes am Anschlusspunkt für den Anschluss des Gerätes ausreicht.

Warnung:
Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Gerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.
Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Ersatzteile

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bei der Bestellung unbedingt die Bestellnummer an.

Ersatzmesser 13700206

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Elektryczna kosiarka do trawników ERM 1030

Spis treści

Zakres dostawy **15**
Przeznaczenie **15**
Wskazówki bezpieczeństwa **16**
Symbole na urządzeniu 16
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa. 16
Opis ogólny **20**
Opis działania 20
Przegląd 20
Montaż **20**
Montaż uchwytu pałąkowego 20
Montaż worka do zbieracza skoszonej trawy 20
Obsługa **21**
Zawieszenie/ zdjęcie worka do zbierania skoszonej trawy 21
Ustawienie wysokości koszenia 21
Włączenie i wyłączenie 21
Praca przy użyciu worka do zbierania skoszonej trawy 22
Czyszczenie/ konserwacja/ przechowywanie **22**
Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne 22
Wymiana noży 23
Przechowywanie 23
Utylizacja/ ochrona środowiska **23**
Gwarancja **23**
Części zamienne **24**
Dane techniczne **25**
Wykrywanie błędów **26**
Deklaracja zgodności WE **50**
Rysunek samorozwijający ..... **..52**
Centrum serwisowe Grizzly **53**

W celu uniknięcia nieprawidłowej obsługi proszę przed pierwszym użyciem dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję tę należy zachować i przekazać każdemu, dalszemu użytkownikowi, aby informacje te były zawsze dostępne.

Zakres dostawy

Proszę ostrożnie wyciągnąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy dostarczone zostały wszystkie poniższe części:

- kosiarka do trawy i uchwyt pałąkowy z przewodem przyłączowym
- dolny pałąk
- zasobnik do zbierania skoszonej trawy (trzyczęściowy)
- 2 śruby do zamocowania pałąka
- 2 nakrętki motylkowe i śruby do zamocowania uchwytu pałąkowego
- 2 uchwyty do zamocowania przewodu łączącego

Przeznaczenie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy na powierzchniach zieleni w obszarze domowym.
Każde inne zastosowanie, które nie zostało dozwolone w jednoznaczny sposób, może prowadzić do uszkodzeń urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku przez osoby dorosłe. Dzieciom oraz osobom, które się nie zaznajomiły z niniejszą instrukcją, urządzenia nie wolno eksploatować. Eksploatacja urządzenia w deszczu i wilgotnym otoczeniu jest zabroniona.
Producent nie ponosi odpowiedzialności cywilnej za szkody, które są powodowane ze względu na użycie niezgodne z przeznaczeniem i nieprawidłową obsługę.

Symbole na urządzeniu

Uwaga!
Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Konieczne jest noszenie ochrony oczu i słuchu.

Proszę nie narażać urządzenia na działanie wilgoci. Proszę nie pracować w deszczu i nie ścinać mokrej trawy.

Niebezpieczeństwo urazów ze względu na wyrzucane części.
Trzymać z daleka od tej kosiarki osoby stojące w pobliżu.

Ostrożnie - ostre noże! Trzymać z daleka ręce i nogi. Niebezpieczeństwo doznania obrażeń ciała!
Przed wykonaniem prac nastawczych i czyszczenia, lub gdy kabel sieciowy się poplątał, albo jest uszkodzony, wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Niebezpieczeństwo ze względu uszkodzony kabel.
Kabel sieciowy trzymać z daleka od urządzenia i noża tnącego!

Uwaga!
Wybieg noża tnącego.

Informacje odnośnie poziomu mocy akustycznej L_{WA} w dB.

Poziom ochrony II

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z odpadami i śmieciami z gospodarstw domowych.

Wskazówki bezpieczeństwa

W niniejszym ustępie zajęto się podstawowymi przepisami bezpieczeństwa w trakcie pracy przy użyciu elektrycznej kosiarki do trawy.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

W przypadku nieprawidłowej eksploatacji urządzenie może spowodować poważne urazy. W celu uniknięcia szkód osobowych i rzeczowych, proszę koniecznie przeczytać i przestrzegać następujących wskazówek bezpieczeństwa ię dobrze zaznajomić ze wszystkimi częściami obsługi.

Przygotowanie:

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (łącznie z dziećmi), które posiadają ograniczone zdolności fizyczne, psychiczne lub sensoryczne, lub które nie posiadają doświadczenia lub/i wiedzy, chyba, że będą one we właściwy sposób nadzorowane lub poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez upoważnioną osobę.
- Proszę nigdy nie pozwalać dzieciom i innym osobom, które nie znają niniejszej instrukcji obsługi, eksploatować tego urządzenia. Lokalne postanowienia mogą ustalać minimalny wiek osób obsługujących urządzenie.
- Proszę nigdy nie stosować urządzenia w czasie, w którym w pobliżu są osoby, a szczególnie dzieci, oraz zwierzęta domowe.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Osoba obsługująca lub użytkownik są odpowiedzialni za wypadki i urazy innych osób oraz ich mienia.
- Proszę sprawdzić teren, w którym eksploatowane jest urządzenie, i

usunąć kamienie, kije, druty oraz inne ciała obce, które mogą zostać uchwycone i wyrzucone.
- Proszę zawsze nosić odpowiednią odzień roboczą i stabilne obuwie z przeciwpoślizgową podeszwą oraz wytrzymałe, długie spodnie. Urządzenia nie należy używać, gdy chodzą Państwo boso lub noszą niezapinane sandały.
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Proszę nie eksploatować urządzenia, gdy brak jest urządzeń ochronnych (np. osłony odbojowej lub worka do zbierania skoszonej trawy), części urządzenia tnącego, lub trzpienie są zużyte lub uszkodzone. W celu uniknięcia niewyważenia, uszkodzone narzędzia i trzpienie można wymieniać jedynie jako zestawy.
- W przypadku urządzeń z wieloma narzędziami tnącymi zachować ostrożność, gdyż ruch jednego noża może prowadzić do rotacji pozostałych noży.
- Proszę używać wyłącznie części zamiennych i części wyposażenia, które zostały dostarczone i są zalecane przez producenta. Użycie obcych części zamiennych prowadzi do utraty roszczeń z tytułu gwarancji.

Praca przy użyciu urządzenia

Proszę w trakcie pracy nie przystawiać nóg i rąk w pobliże obracających się części lub pod te części. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Eksploatacja urządzenia w określone dni (np. w niedziele i w dni świąteczne), w określonych porach dnia (w porze obiadowej, w czasie ciszy nocnej) oraz w określonych obszarach (np. kurortach lub w klinikach itd.) jest ograniczona lub zabroniona.

- Proszę wyłączyć silnik zgodnie z instrukcją i jedynie w przypadku, gdy Państwa nogi stoją się w bezpiecznej odległości od narzędzi tnących.
- Proszę nie stosować urządzenia w deszczu, w złych warunkach atmosferycznych, w wilgotnym otoczeniu lub na mokrej trawy. Pracę należy wykonywać przy dziennym świetle lub przy dobrym oświetleniu.
- Pracy przy użyciu urządzenia nie należy wykonywać w przypadku zmęczenia lub braku koncentracji, lub po spożyciu alkoholu wzgl. tabletek. Należy zawsze w odpowiednim czasie robić przerwę. Do pracy należy podchodzić z rozsądkiem.
- W trakcie pracy proszę zwrócić uwagę na stabilną pozycję, a szczególnie na pochyłościach. Pracę należy zawsze wykonywać w poprzek pochyłości, nigdy do góry lub w dół. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy zmieniają Państwo na pochyłości kierunek jazdy. Pracy nie należy wykonywać na zbyt dużych pochyłościach.
- Urządzenie prowadzić wyłącznie w tempie kroku pieszego. Proszę zachować szczególną ostrożność, gdy odwracają Państwo urządzenie, przyciągają je do siebie, lub też, gdy poruszają się Państwo do tyłu.
- Proszę ostrożnie włączyć urządzenie zgodnie z instrukcjami z niniejszej instrukcji obsługi. Proszę zwrócić uwagę na odpowiednią odległość nóg do obracających się noży.
- Nie przechylać urządzenia w trakcie uruchomienia z wyjątkiem, gdy jest to konieczne w trakcie rozruchu w wysokiej trawie. W tym przypadku proszę przechylić urządzenie poprzez naciśnięcie pałąka chwytowego tak, aby przednie koła urządzenia zostały lekko podniesione. Proszę przed

ponownym odstawieniem urządzenia na podłożu zawsze sprawdzać, czy obydwie ręce znajdują się pozycji roboczej.
- Nigdy nie należy wykonywać pracy bez worka do zbierania skoszonej trawy lub osłony odbojowej. Proszę zawsze trzymać się z dale od otworu wylotowego.

Uwaga, niebezpieczeństwo! Nóż obraca się jeszcze przez pewien czas.
Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń.

- Urządzenia nie wolno podnosić lub transportować w czasie, w którym silnik pracuje. Urządzenie należy wyłączać, gdy jest koniecznie jego przewrócenie w celu wykonania transportu, przekroczenia powierzchni innych niż trawa, lub w przypadku, gdy urządzenie jest umieszczane lub odbierane z powierzchni przeznaczonych do koszenia.
- Otwór wylotowy trawy musi być stale czysty i wolny. Ścięty materiał należy usuwać jedynie przy zatrzymanym urządzeniu.
- Nigdy nie zostawiać urządzenia w miejscu pracy bez nadzoru.
- Nie należy pracować przy użyciu urządzenia, które jest uszkodzone, niekompletne, lub które zostało przebudowane bez zgody producenta. Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi urządzeniami zabezpieczającymi lub osłonami, lub też w przypadku braku urządzeń zabezpieczających, takich jak urządzeń odchylających i/lub urządzeń do zbierania skoszonej trawy.
- Nie przeciążać urządzenia. Należy pracować tylko w podanym przedziale mocy, nie należy zmieniać ustawień regulatora przy silniku. Do cięższych pracy nie stosować maszyn o niższej mocy. Proszę nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
- Nie eksploatować urządzenia w pobliżu palnych cieczy i gazów. W przypadku nieprzestrzegania tych zaleceń istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Nigdy nie podnosić lub odnosić urządzenia w przypadku pracującego silnika.
- Urządzenie należy wyłączyć i wyciągnąć kabel sieciowy:
  - zawsze, gdy oddalają się Państwo od maszyny,
  - przed czyszczeniem otworu wylotowego lub usunięciem blokad,
  - jeżeli urządzenie nie jest używane,
  - przed sprawdzeniem, czyszczeniem i pracy przy użyciu urządzenia,
  - jeżeli kabel sieciowy jest uszkodzony lub poplątany,
  - jeżeli w trakcie pracy urządzenie natrafia na ciało obce lub pojawiają się nienormalne wibracje. W takim przypadku należy sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń lub je ewentualnie naprawić.
- Proszę w żadnym wypadku nie umieszczać rąk i nóg w pobliżu obracających się części lub pod nimi. W przypadku koszenia przy użyciu sierpowatych noży nie wolno się nigdy ustawiać przed otworem wyrzutowym trawy.

Konserwacja i przechowywanie:
- Proszę zadbać o to, aby wszystkie nakrętki, trzpienie i śruby były dobrze dokręcone, i aby urządzenie było w bezpiecznym stanie eksploatacyjnym.
- Nie należy podejmować prób napra-

wiania urządzenia we własnym zakresie, chyba, że posiadają Państwo w tym zakresie wykształcenie zawodowe. Wszystkie prace, które nie są podane w niniejsze instrukcji, mogą być wykonywane wyłącznie przez upoważnione przez nas placówki serwisowe.

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
- Z urządzeniem należy obchodzić się z należytą troską. Narzędzia należy utrzymywać tak, aby były ostre i czyste, co umożliwia łatwiejsze i bezpieczniejsze wykonywanie pracy. Proszę przestrzegać instrukcji (przepisów) konserwacyjnych.
- Proszę nosić rękawice, gdy zmieniają Państwo urządzenie tnące.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie do zbierania trawy pod kątem zużycia i deformacji. Ze względów bezpieczeństwa zużyte i uszkodzone części należy wymieniać. Proszę w trakcie ustawiania noży zachować szczególną ostrożność, aby Państwa palce nie zostały zakleszczone pomiędzy obracającymi się nożami i nieruchomymi częściami maszyny.
- Proszę sprawdzać, czy są używane zapasowe narzędzia tnące, które są dopuszczone przez producenta.

Bezpieczeństwo elektryczne:

- Proszę zwrócić uwagę na to, aby napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- W miarę możliwości urządzenie należy podłączać jedynie do gniazda sieciowego z wyłącznikiem ochronnym prądowym (wyłącznikiem FI) o prądzie wyzwalającym nie przekraczającym 30 mA.
- Proszę uniknąć kontaktu ciała z uziemionymi częściami (z płotami metalowymi, słupkami metalowymi).
- Należy stosować wyłącznie dopuszczone kable sieciowe typu konstrukcji H05VV-F lub H05RN-F, których długość wynosi maksymalnie 75 m, i które są przeznaczone do stosowania na zewnątrz. Przekrój poprzeczny przewodu plecionego kabla sieciowego musi wynosić przynajmniej 1,5 mm^2. Przed użyciem należy zawsze całkowicie rozwinąć bęben kablowy. Proszę sprawdzać kabel pod kątem uszkodzeń.
- W celu zamocowania kabla sieciowego proszę zastosować przewidziane w tym celu zawieszenie do kabla.
- Kabel sieciowy należy utrzymywać z daleka od narzędzia tnącego. Noże tnące mogą uszkodzić kabel sieciowy i prowadzić do dotknięcia części przewodzących napięcie. Osoba obsługująca powinna prowadzić kabel sieciowy zasadniczo za sobą.
- Proszę nie używać kabla sieciowego do wyciągania wtyczki z gniazda sieciowego. Kabel należy chronić przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- Jeżeli przewód łączący jest uszkodzony, urządzenie należy wyłączyć i wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka wtykowego. Jeżeli kabel sieciowy zostanie uszkodzony, to musi on, w celu uniknięcia uszkodzeń, zostać wymieniony przez producenta lub przez jego serwis, albo też przez wykwalifikowaną osobę.
- Proszę nie podłączać uszkodzonego kabla sieciowego do sieci elektrycznej. Uszkodzonego kabla sieciowego nie wolno dotykać, gdy jest on podłączony do sieci elektrycznej. Uszkodzony kabel sieciowy może prowadzić

do dotknięcia części przewodzących napięcie elektryczne.

Opis ogólny

Opis działania

Kosiarka elektryczna posiada narzędzie obracające się równolegle do płaszczyzny cięcia. Jest ona wyposażona w silnik elektryczny o dużej mocy, wytrzymałą obudowę z tworzywa sztucznego, wyłącznik bezpieczeństwa, osłonę odbojową i worek do zbierania skoszonej trawy. Dodatkowo urządzenie można przestawiać na 3 różnych wysokości i jest ono wyposażone w lekkobieżne kółka.
Sposób działania części obsługi proszę zaczerpnąć z poniższych opisów.

Przegląd

A

1 Uchwyt pałąkowy
2 Nakrętki motylkowe
3 Dolny trzonek
4 Worek do zbierania skoszonej trawy
5 Kółka
6 Obudowa kosiarki do trawy
7 Osłona odbojowa
8 Uchwyt do kabla
9 Gniazdo wtykowe do kabla sieciowego
10 Przycisk odryglowujący
11 Uchwyt kablowy odciążający
12 Dźwignia włączająca

Montaż

Przed wszelkimi pracami na urządzeniu należy wyciągać wtyczkę sieciową. Istnieje niebezpieczeństwo szkód osobowych.

Montaż uchwytu pałąkowego

B

1. Włożyć dolny pałąk (3) w element mocujący obudowy kosiarki do trawy (6).
2. Zamocować pałąk (3) przy użyciu dołączonych śrub (13).

C

3. Przymocować uchwyt pałąkowy (1) dołączonymi śrubami (14) i nakrętkami motylkowymi (2) do dolnego pałąku (3). Możliwe są dwie pozycje.
4. Zatrzasnąć uchwyt kabla (8) na pałąku (3) i zablokować nim kabel.

Jeżeli zostaną odkręcone dwie nakrętki motylkowe, to uchwyt pałąkowy można na potrzeby przechowywania urządzenia złożyć w dół. Zwrócić uwagę, aby kabel sieciowy nie został zakleszczony.

Montaż worka do zbierania skoszonej trawy

D

1. Włożyć worka do zbierania trawy (16).
2. Włożyć worka rękojeść (15) do zbierania trawy (16).

Koszenia przy użyciu kosiarki do trawy nie wolno wykonywać bez ochrony odbojowej lub kosza do zbierania skoszonej trawy. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Obsługa

Zawieszenie/ zdjęcie worka do zbierania/trawy

E

1. W celu zawieszenie worka do zbierania skoszonej trawy (4) należy podnieść osłonę odbojową (7)
   i zawiesić worek do zbierania skoszonej trawy (4). Odchylić osłonę odbojową (7) i umieścić ją na worku do zbierania skoszonej trawy (4). Utrzymuje on ten worek we właściwej pozycji.
2. W celu zdjęcia worka do zbierania skoszonej trawy (4) należy podnieść osłonę odbojową (7)
   i zawiesić worek do zbierania trawy (4). Odchylić osłonę odbojową (7) do tyłu na obudowę kosiarki.

Ustawienie wysokości koszenia

Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się. Istnieje niebezpieczeństwo szkód osobowych.

Wysokość koszenia kosiarki można ustawiać przez zmianę położenia kółek:

60 mm - duża wysokość koszenia
45 mm - średnia wysokość koszenia
30 mm - mała wysokość koszenia

F

1. Odkręć kółka (5).
2. Przykręć kółka (5) w żądanej pozycji. Wszystkie kółka muszą być ustawione na tą samą wysokość.

Prawidłowa wysokość koszenia wynosi dla trawy ozdobnej około 25 - 40 mm, a dla trawy użytkowej około 30 - 60 mm.

W przypadku pierwszego koszenia w sezonie należy wybrać większą wysokość koszenia.

Przestrzegać przepisów ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

Włączenie i wyłączenie

G

1. Włożyć wtyczkę kabla sieciowego w gniazdo wtykowe (9) znajdujące się przy uchwycie pałąkowym.
2. W celu odciążenia kabla należy z końcówki kabla sieciowego uformować pętlę i zawiesić na uchwycie kablowym odciążającym (11). Proszę porównać to z ilustracją H.
3. Podłączyć urządzenie do napięcia sieciowego.
4. Proszę przed włączeniem zwrócić uwagę na to, aby urządzenie nie dotykało do żadnych przedmiotów.
5. W celu włączenia proszę nacisnąć przycisk odryglowujący (10), znajdujący się przy uchwycie i jednocześnie przytrzymać dźwignię włączającą (12). Zwolnić przycisk odryglowujący (10).
6. W celu wyłączenia urządzenia, dźwignię włączającą należy zwolnić (12).

Po wyłączeniu urządzenia nóż obraca się jeszcze przez parę sekund. Proszę nie dotykać poruszającego się noża. Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Praca przy użyciu kosiarki do trawy

Regularnie koszenie trawy pobudza trawę do silniejszego tworzenia liści, przyczynia się jednocześnie do obumierania chwastów. Dlatego też po każdym koszeniu trawy trawa uzyskuje większą gęstość i jednocześnie można ją równomiernie obciążać.
Pierwsze koszenie należy wykonać mniej więcej na początku kwietnia, gdy wysokość trawy osiąga 70 - 80 mm. W głównym okresie wegetacyjnym trawę należy kosić przynajmniej raz w tygodniu.

- Koszenie należy rozpoczynać w pobliżu gniazda wtykowego i poruszać się w kierunku od tego gniazda.
- Kabel przedłużający należy zawsze prowadzić za sobą i po zawróceniu należy go umieszczać po skoszonej stronie.
- Proszę prowadzić urządzenie w tempie kroku pieszego po w miarę możliwości prostych pasach. W celu przeprowadzenia koszenia bez luk, pasy powinny zawsze zachodzić na siebie na szerokości paru centymetrów.
- Głębokość koszenia należy ustawić tak, aby urządzenie nie zostało przeciążone. W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia silnika.
- Pracę na pochyłościach należy wykonywać zawsze poprzecznie do stoku. Proszę zachować szczególną ostrożność w trakcie cofania się i ciągnięcia urządzenia.
- Po każdym użyciu proszę wyczyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie, konserwacja, przechowywanie“).

Po pracy i w celu przetransportowania urządzenia należy go wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się. Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Czyszczenie/ konserwacja/ przechowywanie

Proszę zlecać wykonanie prac, które nie są opisane w niniejszej instrukcji, przez upoważnioną przez nas placówkę serwisową. Proszę stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

W trakcie manipulowania nożem należy nosić rękawice.

Proszę przed wykonaniem prac konserwacyjnych i czyszczenia wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę sieciową i poczekać, aż nóż zatrzyma się.
Istnieje niebezpieczeństwo doznania szkód osobowych.

Ogólne czyszczenie i prace konserwacyjne

Nie spryskiwać kosiarki do trawy wodą.

- Urządzenie należy stale utrzymywać w czystości. Do czyszczenia stosować szczotkę lub szmatkę, jednakże nie należy używać żadnych środków do czyszczenia lub rozpuszczalników.
- Po koszeniu przylegające resztki roślin należy usuwać z kółek, otworów wentylacyjnych, otworu wyrzutowego i komory noża kawałkiem drewna lub plastiku. W tym celu nie stosować twardych i spiczastych narzędzi, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

- Kółka należy od czasu do czasu oliwić.
- Przed każdym użyciem kosiarkę do trawy należy sprawdzać pod kątem widocznych usterek, takich jak nie przytwierdzone lub uszkodzone części. Proszę sprawdzić, czy nakrętki, trzpienie i śruby są dobrze przymocowane.
- Proszę sprawdzić osłony i urządzenia ochronne pod kątem uszkodzeń i stabilności przymocowania. W razie konieczności należy je wymienić.

Wymiana noża

Jeżeli nóż jest tępy, to jego ostrzenie może wykonać warsztat specjalistyczny. Jeżeli nóż jest uszkodzony lub wykazuje niewyważenie, to należy go wymienić (patrz rozdział „Części zamienne").

1. Proszę obrócić urządzenie.
2. Używać odpornych rękawic ochronnych i przytrzymać nóż (18). Odkręcić śrubę noża w kierunku odwrotnym do ruchu zegara (17) za pomocą klucza płaskiego (rozwartość klucza 13) z wrzeciona silnika (19).
3. Zamontować nowy nóż w odwrotnej kolejności. Zwrócić uwagę na to, aby nóż był ustawiony w prawidłowej pozycji i aby śruba była dobrze dokręcona.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci. Odkręcić nakrętki motylkowe i złożyć pałąk uchwytowy, aby urządzenie zajmowało mniej miejsca. Kable nie mogą być zakleszczane.
- Przed ustawieniem urządzenia w zamkniętym pomieszczeniu poczekać, aż silnik ostygnie.
- Nie zapakowywać urządzenia w worki nylonowe, gdyż może się wytwarzać wilgoć.

Odpowiedzialności cywilnej nie ponosimy za szkody wywołane przez nasze urządzenia, jeżeli zostaną wywołane z powodu nieprawidłowo wykonanej naprawy lub zastosowania nieoryginalnych części zamiennych wzgl. zastosowania urządzenia niezgodnego z przeznaczeniem.

Utylizacja/ ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24-miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje ustawowy skrócony okres gwarancji wynoszący 12 miesięcy.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji.

- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę.
  Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie nierozmontowanego urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji naszemu Centrum Serwisowemu.
- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- W razie wystąpienia uprawnionego roszczenia gwarancyjnego prosimy o kontakt telefoniczny z naszym Centrum Serwisowym. Klient otrzyma tu dalsze informacje na temat załatwiania reaklamacji.
- Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem telefaksu.

Zapasowy nóż 13700206

Dane techniczne

Elektryczna kosiarka do trawy
..... ERM 1030

Moc pobierana przez silnik ..... 1000 W
Napięcie sieciowe .....230V~, 50 Hz
Prędkość obrotowa biegu
jałowego .....3600 min^{-1}
Szerokość noża ..... 300 mm
Wysokość koszenia ..... 30 / 45 / 60 mm
Klasa ochrony ..... II ⧈
Rodzaj ochrony ..... IP 24
Ciężar .....7,5 kg
Pojemność kosza do zbierania trawy ..28 l
Poziom ciśnienia akustycznego
(L_{pA}) .....72,8 dB(A); KwA =1,91
Poziom mocy ciśnienia akustycznego
(zmierzony) (L_{WA})...92,8 dB(A); KwA =1,91
Poziom mocy ciśnienia akustycznego
(gwarantowany) ..... 96 dB(A)
Wibracje rękojeści
(a_h) ..... 2,08 m/s^2

Urządzenie jest przeznaczone tylko do stosowania na posesjach, w których obciążalność sieci prądem ciągłym jest >=100 A na fazę i które są zasilane z sieci rozdzielczej o napięciu znamionowym 400/230V.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.
Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.

Ostrzeżenie:

Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.
Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartości hałasu i wibracji zostały ustalone zgodnie z normami i postanowieniami wymienionymi w deklaracji.
Zmiany techniczne i optyczne w ramach optymalizacji mogą zostać dokonane bez powiadomienia. Z tego względu wszystkie wymiary, wskazówki i dane znajdujące się w niniejszej instrukcji obsługi nie są gwarantowane. Dlatego też nie jest możliwe dochodzenie roszczeń prawnych opierających na niniejszej instrukcji obsługi.

Wykrywanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie błędów
Urządzenie nie uruchamia się	Zanik napięcia sieciowego	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel, przewód, wtyczkę, ewentualnie zlecić naprawę fachowcowi-elektrykowi
	Włącznik/ wyłącznik jest uszkodzony	Naprawa przez serwis
	Szczotki węglowe są zużyte	
	Uszkodzony silnik	
	Trawa jest za długa	Ustawić wyższą wysokość koszenia. Podnieść lekko przednie kółka poprzez naciśnięcie na pałąk uchwytowy
Silnik wyłącza się	Blokada przez obce ciało	Usunąć obce ciała
Wynik koszenia nie jest zadawalający lub utrudniona praca silnika	Wysokość koszenia jest za mała	Ustawić mniejszą wysokość koszenia
	Nóż jest tępy	Zlecić naostrzenie noża lub go wymienić
	Komora noża jest zatkana	Wyczyścić urządzenie
	Nóż jest zamontowany w nieprawidłowy sposób	Zamontować nóż w prawidłowy sposób
Nóż nie obraca się	Nóż jest zablokowany przez trawę	Usunąć trawę
	Śruba noża jest poluzowana	Dokręcić śrubę noża
Nienormalne odgłosy, stukanie lub wibracje	Śruba noża jest poluzowana	Dokręcić śrubę noża
	Nóż jest uszkodzony	Wymienić nóż

ES

Traducción del manual de instrucciones original

Cortacésped eléctrico ERM 1030

Contenido

Volumen de entrega 27
Fin de aplicación 27
Indicaciones de seguridad 28
Símbolos en el cortacésped..... 28
Indicaciones generales de seguridad 28
Descripción general 31
Descripción del funcionamiento 31
Vista general 31
Montaje 32
Montar la empuñadura de arco..... 32
Montar el cesto colector de césped .. 32
Manejo 32
Enganchar/desmontar el cesto colector de césped..... 32
Ajustar la altura de corte 32
Activación y desactivación 33
Trabajo con el cortacésped..... 33
Limpieza/mantenimiento/ almacenamiento 34
Trabajos generales de limpieza y mantenimiento 34
Sustituir la cuchilla 34
Almacenamiento 35
Eliminación/protección del medio ambiente..... 35
Garantía..... 35
Piezas de repuesto..... 36
Datos técnicos..... 36
Localización de defectos..... 37
Declaración de conformidad de la UE 51
Dibujo detallado..... 52
Centro de Servicio Grizzly..... 53

Por favor, antes de poner en marcha por primera vez, lea minuciosamente las instrucciones de manejo para evitar un uso erróneo.
Guarde bien las instrucciones y entrégueselas al siguiente usuario para que disponga en cualquier momento de las informaciones.

Volumen de entrega

Extraiga el cortacésped cuidadosamente del embalaje y compruebe si los siguientes componentes están completos:

- Cortacésped y empuñadura con cable de conexión
- Larguero inferior
- Cesto colector de césped (de tres partes)
- 2 tornillos para la sujeción del larguero
- 2 tuercas de aletas y tornillos para la fijación de la empuñadura
- 2 soportes para la fijación del cable de conexión

Fin de aplicación

El cortacésped está previsto sólo para cortar áreas de césped y grama en el sector doméstico.
Cualquier otro uso que no esté admitido expresamente en este manual de instrucciones puede causar daños en el cortacésped y representar un serio peligro para el usuario.
Sólo adultos pueden utilizar el cortacésped. Niños, así como personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones no deben utilizar el cortacésped. El uso del cortacésped durante la lluvia o en un entorno húmedo está prohibido.
El fabricante no se responsabiliza por daños que fueran causados por un uso irreglamentario o un manejo erróneo.

Símbolos en el cortacésped

¡Atención!
Lea minuciosamente las instrucciones de manejo.

Lleve gafas protectoras y protección auditiva.

No exponga el cortacésped a la humedad. No trabaje durante la lluvia y no corte césped mojado.

Peligro de lesión por partes lanzadas.
Mantenga a las personas paradas alrededor lejos del cortacésped.

¡Cuidado – Cuchillas de corte afiladas! Mantenga los pies y las manos alejadas. ¡Peligro de lesión! Desactive el motor y desenchufe el conector de la red antes de efectuar trabajos de ajuste o limpieza, o cuando el cable de red se ha enredado o está dañado.

Peligro por un cable de red dañado.
¡Mantenga el cable de red lejos del cortacésped y de la cuchilla de corte!

¡Atención!
Marcha en inercia de la cuchilla del cortacésped.

Valor del nivel de potencia sonora L_{wa} en dB.

Clase de protección II

No tire los electrodomésticos a la basura casera.

Indicaciones de seguridad

Esta sección trata las reglas fundamentales de la seguridad durante el trabajo con el cortacésped eléctrico.

Indicaciones generales de seguridad

Si se usa impropiamente, este cortacésped puede causar serias lesiones. Para evitar daños en personas y materiales, lea y observe de todas maneras las siguientes indicaciones de seguridad y familiarícese con todos los componentes de servicio.

Preparación:

- Este cortacésped no está previsto a ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales restringidas o que tengan deficiencias en experiencia y/o en conocimientos, a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o reciban instrucciones de ésta de cómo se ha de utilizar el cortacésped.
- No permita nunca a niños u otras personas que no conocen las instrucciones de manejo que utilicen el cortacésped. Las disposiciones locales pueden fijar la edad mínima del usuario.
- No utilice nunca el cortacésped mientras personas, en particular, niños y animales domésticos, estén cerca.
- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- El operario o usuario es responsable de accidentes o daños a otras personas o a su propiedad.

- Examine el terreno en el cual utilizará el cortacésped, y quite piedras, palos, alambres u otros cuerpos extraños que puedan ser cogidos y lanzados.
- Lleve ropa de trabajo adecuada, como zapatos seguros con suela antirresbalante y un pantalón largo robusto. No utilice el cortacésped si va descalzo o lleva sandalias abiertas.
- Antes de cada uso, realice un control visual del cortacésped. No utilice el cortacésped si faltan, están desgastados o dañados los dispositivos de protección (p. ej. protector contra choques o cesto colector de césped), partes del dispositivo de corte o pernos. Para evitar un desequilibrio, las herramientas y pernos tienen que ser sustituidos sólo en conjunto.
- Tenga cuidado en cortacéspedes con varias herramientas de corte, dado que el movimiento de una cuchilla puede causar la rotación de las demás.
- Utilice sólo piezas de repuesto y accesorios suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de componentes de otra marca causará le pérdida inmediata del derecho a garantía.

Trabajo con el cortacésped:

Durante el trabajo, no conduzca los pies ni las manos cerca o debajo de las partes en rotación. ¡Existe peligro de lesión!

Tenga en cuenta las reglas de protección contra el ruido y normas locales. El uso del cortacésped puede estar restringido o prohibido en determinados días (p. ej. domingos o feriados), durante ciertas horas del día (mediodía, reposo durante la noche) o en regiones especiales (p. ej . balnearios, clínicas, etc.).

- Active el motor según las instrucciones y sólo si sus pies están a una distancia segura de las herramientas de corte.
- No utilice el cortacésped durante la lluvia, mal tiempo, en entorno húmedo o en un césped mojado. Trabaje sólo con luz diurna o una buena iluminación.
- No trabaje con el cortacésped si está cansado o no concentrado, o bien, si ha bebido alcohol o ingerido tabletas. Haga siempre oportunamente una pausa de trabajo. Efectúe el trabajo con prudencia.
- Tenga cuidado de una buena estabilidad durante el trabajo, en particular, en pendientes. Trabaje siempre de forma transversal a la cuesta, nunca hacia arriba o hacia abajo. Tenga sumo cuidado al cambiar el sentido de marcha en una cuesta. No trabaje en pendientes demasiado escarpadas.
- Conduzca el cortacésped sólo paso a paso. Tenga muchísimo cuidado al invertir la marcha del cortacésped, tira de éste hacia sí o retrocede.
- Active el cortacésped con cuidado conforme a las instrucciones contenidas en este manual. Tenga cuidado de mantener una distancia suficiente de los pies a las cuchillas en rotación.
- No incline el cortacésped al arrancarlo, excepto que esto sea necesario al arrancar en un césped alto. En este caso, incline el cortacésped presionando la barra de la empuñadura de tal modo que las ruedas delanteras del cortacésped se levanten ligeramente. Cerciórese siempre de que ambas manos se encuentren en posición de trabajo antes de deponer de nuevo el cortacésped en el suelo.
- No trabaje nunca sin el cesto colector de césped o sin el protector contra choques. Manténgase siempre alejado de la abertura de expulsión.

¡Cuidado – Peligro! La cuchilla marcha en inercia después de apagar el motor.
Existe peligro de lesión.

- El cortacésped no deberá ser levantado ligeramente ni transportado mientras el motor esté en marcha. Desactive el cortacésped si tiene que inclinarlo para el transporte, cuando tiene que atravesar otras superficies que no sean césped, o cuando lleva el cortacésped a las áreas a cortar o se aparta de éstas.
- Mantenga la abertura de expulsión de césped siempre limpia y despejada. Elimine el césped cortado sólo cuando el cortacésped está en reposo.
- No deje nunca el cortacésped sin vigilancia en el lugar de trabajo.
- No trabaje con un cortacésped dañado, incompleto o modificado sin la aprobación del fabricante. No utilice nunca el cortacésped con dispositivos de protección o blindajes dañados o si faltan dispositivos de seguridad como deflectores y/o dispositivos colectores de césped.
- No sobrecargue el cortacésped. Trabaje sólo dentro del margen de potencia indicado y no altere los ajustes de regulación en el motor. No utilice máquinas de poca potencia para trabajos pesados. Utilice su cortacésped sólo para los fines previstos.
- No utilice el cortacésped cerca de líquidos o gases inflamables. Si no observa esto, existe peligro de incendio o explosión.
- No levante nunca el cortacésped para transportarlo cuando el motor está en marcha.
- Desactive el cortacésped y desenchufe el conector de la red:
  - siempre cuando deja la máquina,
  - antes de limpiar la abertura de expulsión o eliminar bloqueos,
  - si no utiliza el cortacésped,
  - antes de examinar, limpiar el cortacésped o efectuar trabajos en éste,
  - si el cable de red está dañado o enredado,
  - si el cortacésped ha chocado contra un cuerpo extraño durante el trabajo o si surgen vibraciones decestostumbradas. En tal caso, examine el cortacésped con respecto a daños y, dado el caso, deje que lo reparen.
- No conduzca nunca las manos o los pies cerca o debajo de componentes en rotación. En el caso de segadoras con cuchillas en forma de hoz, no deberá colocarse nunca delante de la abertura de expulsión de césped.

Mantenimiento y almacenamiento:

- Asegúrese de que todas las tuercas, pernos y tornillos estén fuertemente apretados y el cortacésped esté en un perfecto estado de trabajo.
- No intente usted mismo reparar el cortacésped, a no ser que tenga la formación adecuada. Todos los trabajos que no se indiquen en estas instrucciones, pueden ser efectuados únicamente por las oficinas de servicio al cliente autorizadas por nosotros.
- Guarde el cortacésped en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Trate su cortacésped con cuidado. Mantenga las herramientas afiladas y limpias para poder trabajar mejor y con mayor seguridad. Observe las reglas de mantenimiento.
- Lleve guantes protectores si cambia el dispositivo de corte.
- Controle regularmente el dispositivo colector de césped con respecto al desgaste y a deformaciones. Por razones de seguridad, sustituya las partes desgastadas o dañadas. Tenga mucho cuidado al ajustar las cuchillas para no aprisionarse lo dedos entre

las cuchillas rotatorias o componentes estacionarios de la máquina.
- Asegúrese de que sólo se utilicen herramientas de corte de recambio admitidas por el fabricante.

Seguridad eléctrica:
- Tenga cuidado que la tensión de red coincida con los datos indicados en la placa de características.
- Si es posible, conecte el cortacésped sólo en un tomacorriente con dispositivo protector por corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de disparo de no más de 30 mA..
- Evite contactos del cuerpo con partes puestas a tierra (p. ej. cercados de metal, postes metálicos).
- Utilice sólo cables de red admitidos del tipo H05VV-F o H05RN-F que tengan máximo 75 m de longitud y estén previstos para el uso al aire libre. La sección transversal del cordón del cable de red tiene que ser como mínimo 1,5 mm^2. Antes del uso, desenrolle siempre completamente un tambor de cables. Examine el cable con respecto a daños.
- Para la colocación de cable de red, utilice el dispositivo de suspensión de cable previsto para este fin.
- Mantenga el cable de red lejos de la herramienta de corte durante el trabajo. Las cuchillas de corte pueden dañar el cable de red y provocar el contacto con partes bajo tensión. Conduzca el cable de red básicamente detrás de la persona que maneja el cortacésped.
- No utilice el cable de red para desenchufar el conector del tomacorriente. Proteja el cable de red del calor intenso, aceite y cantos vivos.
- Desactive el cortacésped y desenchufe el conector de red del tomacorriente si el cable de red está dañado. Si se daña el cable de red, tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de postventa o una persona cualificada para evitar peligros.
- No conecte nunca un cable de red dañado a la red de corriente. No toque nunca un cable de red dañado mientras está conectado a la red de corriente. Un cable de red dañado puede provocar el contacto con partes bajo tensión.

Descripción general

Descripción del funcionamiento

El cortacésped eléctrico posee una herramienta de corte que gira paralelamente al plano de corte. Está equipado con un potente motor eléctrico, una carcasa de plástico robusta, un interruptor de seguridad, un protector contra choques y un cesto colector de césped. El aparato puede ajustarse además a 3 alturas diferentes, y tiene ruedas de marcha ligera.
El funcionamiento de los componentes de mando se desprende de las siguientes descripciones.

Vista general

A

1 Asidero de estribo
2 Tuercas de mariposa
3 Larguero inferior
4 Cesta colectora de hierba
5 Ruedas
6 Armazón del cortacéspedes
7 Protección contra colisiones
8 Sujetacables
9 Toma de corriente para cable eléctrico
10 Botón de desbloqueo
11 Descarga de tracción del cable
12 Palanca de arranque

Montaje

Antes de efectuar todo trabajo, desenchufe el conector de red en el cortacésped. Existe el peligro de dañar a personas.

Monta la empuñadura de arco

B

1. Coloque el larguero inferior (3) en el alojamiento de la carcasa del cortacésped (6).
2. Fije el larguero (3) con los tornillos adjuntos (13)..

C

3. Fije la empuñadura de arco (1) con los tornillos adjuntos (14) y las tuercas de aletas (2) en el larguero inferior (3).
   Dos posiciones son posibles.
4. Encaje los soportes de cable (8) en el larguero (3) y fije el cable con éstos.

Si Vd. suelta las dos tuercas de aletas, podrá plegar la empuñadura de arco hacia abajo para guardar el cortacésped. Tenga cuidado de no aprisionar el cable de red.

Montar el cesto colector de césped

D

Para montar la cesta colectora de hierba, lleve guantes para evitar lesiones.

1. Ensamble ambas piezas de la cesta colectora de hierba (16).
2. Coloque el asidero (15) en la parte superior de la cesta colectora de hierba (16).

No está permitido trabajar con el cortacésped sin protector contra choques o cesto colector de césped, porque existe peligro de lesión.

Manejo

Enganchar/desmontar el cesto colector de césped

E

1. Para enganchar el cesto colector de césped (4), levante ligeramente el protector de choques (7) y enganche el cesto colector de césped (4). Cierre de nuevo el protector contra choques (7) tapando el cesto colector de césped (4). Éste mantiene el cesto colector de césped en la posición correcta.
2. Para desmontar el cesto colector de césped (4), levante ligeramente el protector de choques (7) y desenganche el cesto colector de césped (4). Pliegue de nuevo el protector de choques (7) a la carcasa del cortacésped.

Ajustar la altura de corte

Desactive el cortacésped, desenchufe el conector de red y espere hasta que las cuchillas se hayan detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

El cortacéspedes puede ajustarse a las siguientes alturas de corte, cambiando la posición de las ruedas:

60 mm - gran altura de corte
45 mm - altura de corte mediana
30 mm - altura de corte baja

F

1. Desatornille las ruedas (5).
2. Vuelva a atornillar las ruedas (5) en la posición deseada. Todas las ruedas deben ajustarse a la misma altura.

La altura de corte correcta para un césped de adorno es aprox. 25 – 40 mm; para un césped para fines útiles aprox. 30 – 60 mm.

Para el primer corte en la temporada debería elegir una mayor altura de corte.

Observe las reglas de protección contra ruidos y las normas locales.

Activación y desactivación

G

1. Enchufe el conector del cable de red en el tomacorriente (9) de la empuñadura de arco (1).
2. Para cotrarrestar la tracción, forme un lazo en el extremo del cable de red y cuélguelo en el dispositivo antitracción (11). Compare con la ilustración H.
3. Conecte el cortacésped a la tensión de red.
4. Antes de activarlo, tenga cuidado que el cortacésped no tenga contacto con ningún objeto.
5. Para activarlo, pulse el botón de desenclavamiento (10) en la empuñadura y mantenga presionada al mismo tiempo la palanca de arranque (12). Suelte entonces el botón de desenclavamiento (10).
6. Para desactivarlo, suelta la palanca de arranques (12).

Después de haber desactivado el cortacésped, la cuchilla seguirá girando todavía unos segundos. No toque la cuchilla en rotación. Existe peligro de lesionarse.

Trabajo con el cortacésped

Un corte regular estimula al césped a una formación intensa de hojas, pero deja marchitar al mismo tiempo la mala hierba. Debido a ello, el césped se vuelve más denso después de cada corte, originándose así un césped más resistente.
El primer paso se efectúa aproximadamente a partir de abril con una altura de crecimiento de 70 – 80 mm. En el período de vegetación principal, el césped tiene que ser cortado por lo menos una vez a la semana.

- Empiece a cortar cerca del tomacorriente y siga cortando alejándose paulatinamente de éste.
- Conduzca el cable de prolongación siempre detrás de sí mismo y, después de girar, póngalo sobre la parte ya cortada.
- Conduzca el cortacésped paso a paso, en lo posible, en bandas rectas. Para un corte coherente, las bandas deberían superponerse unos cuantos centímetros.
- Ajuste la altura de corte de tal modo que el cortacésped no sea sobrecargado. De lo contrario, se podría dañar el motor.

- En pendientes, trabaje siempre de forma transversal a la cuesta. Tenga sumo cuidado al retroceder o tirar del cortacésped.
- Limpie el cortacésped después de cada uso como se describe en la sección „Limpieza, mantenimiento, almacenamiento“.

Desactive el cortacésped después del trabajo y para transportarlo. Desenchufe el conector de red y espere hasta que la cuchilla se haya detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

Limpieza/ mantenimiento/ almacenamiento

Deje que todos los trabajos no indicados en estas instrucciones, sean efectuados únicamente por las oficinas de servicio al cliente autorizadas por nosotros.

Lleve guantes protectores para manipular la cuchilla.

Desactive el cortacésped antes de efectuar todos los trabajos de mantenimiento y limpieza. Desenchufe el conector de red y espere hasta que la cuchilla se haya detenido, de lo contrario, existe el peligro de lesionar a personas.

Trabajos generales de limpieza y mantenimiento

No limpie el cortacésped con un chorro de agua.

- Mantenga el cortacésped siempre limpio. Para limpiarlo, utilice una escobilla o un paño, perno ningún detegertente o disolvente.
- Después del corte, elimine los restos de planta de las ruedas, las aberturas de ventilación, la abertura de expulsión y la zona de la cuchilla utilizando un trozo de madera o plástico. No use ningún objeto duro o puntiagudo, porque éste podría dañar el cortacésped.
- Lubrique las ruedas con aceite de vez en cuando.
- Antes de cada uso, controle el cortacésped con respecto a defectos evidentes, como partes sueltas, desgastadas o dañadas. Compruebe el apriete correcto de todas las tuercas, pernos y tornillos.
- Examine las cubiertas y los dispositivos de protección con respecto a daños y a su montaje correcto. Si es necesario, sustituya estos componentes.

Sustituir la cuchilla

Si la cuchilla ha perdido filo, podrá ser reafilada en un taller especializado. Si la cuchilla está dañada o muestra desequilibrio, entonces tiene que ser sustituida (vea la sección „Piezas de repuesto“).

1. Déle la vuelta al cortacésped.
2. Use guantes resistentes y sujete fuertemente la cuchilla (18). Gire el tornillo de la cuchilla (17) en sentido antihorario con la ayuda de una llave para tuercas (entreboca 13) para extraerlo del husillo del motor (19).
3. Monte la nueva cuchilla en orden inverso al desmontaje. Tenga cuidado que la cuchilla esté correctamente colocada y el tornillo esté fuertemente apretado.

Almacenamiento

- Guarde el cortacésped seco y fuera del alcance de los niños. Suelte las tuercas de aletas y pliegue el larguero de empuñadura para que el cortacésped ocupe menos espacio. Los cables no deberán ser aprisionados al plegar el larguero.
- Deje enfriar el motor antes de deponer el cortacésped en recintos cerrados.
- No cubra el cortacésped con cestos de nylon, ya que aquí podría formarse humedad.

No asumimos ninguna responsabilidad por daños originados por nuestros cortacéspedes, si éstos han sido causados por una reparación impropia o el empleo de piezas no originales o un uso irreglamentario.

Eliminación y protección del medio ambiente

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Estos aparatos no deben ir a la basura doméstica.

Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información.

Indicaciones de servicio y de garantía

- Para este dispositivo otorgamos una garantía de 24 meses. Para el uso comercial y dispositivos de reemplazo se aplica una garantía reducida de 12 meses, cumpliendo las regulaciones legales.
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía.
- Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el aparato sea devuelto a nuestro Centro de Servicio en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted.
- **No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.**
- En caso de haber un caso justificado de garantía, rogamos comunicarse telefónicamente con nuestro Centro de Servicio. Éste le entregará mayor información sobre el procedimiento en caso de reclamaciones.

- Realizaremos la eliminación de sus aparatos sin costo.

Pedido de piezas de repuesto

Para la adquisición posterior de piezas de repuesto debe utilizarse la dirección de servicio o bien el número fax indicados.

Cuchila de recambio 13700206

Datos técnicos

Cortacésped eléctrico..... FRM 1030
Consumo de potencia del motor....1000 W
Tensión de red.....230V~, 50 Hz
Velocidad en ralentí.....3600 r.p.m.
Ancho de la cuchillaaprox..... 300 mm
Altura de corte.....30 / 45 / 60 mm
Clase de protección.....⧈ II
Tipo de protección.....IP 24
Peso.....7,5 kg
Volumen cesto colector de césped.....28 l
Nivel de presión sonora (L_{pA})
.....72,8 dB(A); KwA =1,91
Nivel de potencia sonora
(garantizado).....96,0 dB(A)
Nivel de potencia sonora
(medido) (L_{WA}) 92,8 dB(A); KwA =1,91
Vibración en la empuñadura (an).2,08 m/s^2

El aparato sólo está previsto para lugares donde exista una red eléctrica con capacidad permanente >=100 A por fase, y que sea alimentada por una red distribuidora con una tensión nominal 400/230V.

En caso necesario, consulte a la compañía eléctrica, si la red eléctrica tiene una capacidad permanente suficiente en el punto de consumo, como para poder conectar este aparato.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.
El índice de emisión de vibraciones indicado también puede ser usado para estimar por anticipado la exposición.

Aviso:
El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.
Es necesario determinar medidas de seguridad para proteger a los usuarios, basándose en la estimación de la exposición durante las condiciones de uso reales. Para ello deben tenerse en cuenta todas las fases del ciclo operativo, como el tiempo que esté desconectada la herramienta eléctrica, y el tiempo que esté conectada, pero que marche en vacío.

Modificaciones técnicas y ópticas pueden efectuarse dentro del margen del perfeccionamiento sin previo aviso. Por eso, todas las medidas, indicaciones y datos contenidos en este manual se proporcionan sin garantía. Por tal razón no se puede hacer valer pretensiones legales que puedan imponerse en virtud de las instrucciones de manejo.

Localización de defectos

Problema	Posible causa	Eliminación del defecto
El cortacésped no arranca	Falta tensión de red	Examinar el tomacorriente, cable, línea, conector. Dado el caso, reparación por un electricista
	Interruptor de conexión / desconexión defectuoso	Reparación por el servicio de postventa
	Escobillas de carbón desgastadas	
	Motor defectuoso	
	Césped demasiado alto	Ajustar una mayor altura de corte. Levantar ligeramente las ruedas delanteras presionando el larguero de la empuñadura
El motor se apaga	Bloqueo por cuerpos extraños	Quitar los cuerpos extraños
Resultado del trabajo no satisfactorio o el motor marcha con dificultad	Altura de corte demasiado pequeña	Ajustar una altura de corte más grande
	Cuchilla sin filo	Dejar afilar la cuchilla o sustituirla
	Zona de la cuchilla obstruida	Limpiar el cortacésped
	Cuchilla mal montada	Montar correctamente la cuchilla
La cuchilla no gira	Cuchilla bloqueada por la hierba	Quitar la hierba
	Tornillo de la cuchilla aflojado	Apretar a fondo el tornillo de la cuchilla
Ruidos, traqueteo o vibraciones anormales	Tornillo de la cuchilla aflojado	Apretar a fondo el tornillo de la cuchilla
	Cuchilla dañada	Sustituir la cuchilla

BG

Превод на оригиналното ръководство за употреба

Електрическа косачка за трева
ERM 1030

Съдържание

Обем на доставката……..38
Предназначение 38
Графични символи върху уреда... 39
Инструкции за безопасност 39
Общи инструкции за безопасност 39
Общо описание 43
Описание на функциите 43
Преглед 43
Монтаж..... 43
Монтиране на дъговидната дръжка..... 43
Монтиране на коша за събиране на трева 44
Обслужване 44
Кош за събиране на тревата окачване/сваляне..... 44
Регулиране на височината на рязане 44
Включване и изключване..... 44
Работа с косачката за трева..... 45
Почистване/поддръжка /съхранение 45
Общи дейности за почистване и поддръжка..... 46
Смяна на ножа..... 46
Съхранение 46
Изхвърляне/опазване на околната среда..... 47
Гаранция..... 47
Технически данни 48
Резервни части..... 48
Диагностика 49
Декларация за съответствие на ЕО 51
Знак за взривоопасност 52
Grizzly сервизен център 53

Моля, преди първото пускане в експлоатация прочетете внимателно, за да предотвратите грешното използване.
Запазете инструкцията и я предавайте на всеки следващ потребител, за да може информацията да е налична по всяко време.

Обем на доставката

Извадете внимателно уреда от опаковката и проверете, дали следните части са на лице:

- косачка за трева и дъговидна дръжка с електрически кабел
- долен прът
- кош за събиране на тревата (от три части)
- 2 болта за закрепване на прът
- 2 крилчати гайки и болтове за закрепване на дъгообразната дръжка
- 2 държач за закрепване на електрическия кабел

Графични символи върху уреда

Внимание!
Прочетете внимателно инструкцията за употреба.

Не оставяйте уреда на влажно място. Не работете по време на дъжд и не косете мокра трева.

Опасност от нараняване от отскочили предмети.
Лицата наоколо да стоят далеч от косачката.

Внимание – остър нож! Дръжте далеч ръцете и краката. Опасност от нараняване!
Преди настройка или почистване изключете мотора и дръпнете щепсела от мрежата, или ако кабелът е заплетен или е повреден.

Опасност от повреден електрически кабел.
Дръжте кабела далеч от уреда и от ножовете!

Внимание!
Движение по инерция на ножа на косачката.

Данни за нивото на звука L_{wa} в dB

Ниво на защита II

Не изхвърляйте електроуредите с битовите отпадъци.

Предназначение

Уредът е предназначен само за косене на тревни и храстови площи в домакинството. Всяка друга употреба, която не е специално разрешена в тази инструкция, може да доведе до повреда в уреда и да представлява сериозна заплаха за ползващия го. Уредът е предназначен за употреба от възрастни. Деца, както и лица, които не са запознати с тази инструкция, не бива да използват уреда. Използването на уреда по време на дъжд или мокра околна среда е забранен. Производителят не носи отговорност за повреди, които са причинени от употреба пряко указанията или от неправилно боравене.

Инструкции за безопасност

Тази част се занимава с основните предписания за безопасност при работа с електрическата косачка за трева.

Общи инструкции за безопасност

При некомпетентна употреба на уреда, той може да причини сериозни наранявания. За да се предотвратят щети по хора или предмети, непременно прочетете и съблюдавайте следните указания за безопасност и се запознайте много добре с блока за управление на уреда.

Подготовка:

- Уредът не е предназначен за лица с ограничени физически, сензорни или умствени възможности (включително и деца) или да се използва

при липса на опит и познания; това е възможно само, ако те бъдат наблюдавани от компетентно лице, отговарящо за тяхната безопасност или да получават от него инструкции как да се използва уредът.
- Никога не позволявайте дете или друго лице, което не познава инструкцията за употреба, да ползва уреда. Местните разпоредби могат да определят минималната възраст на лицето, което ползва.
- Никога не използвайте уреда, докато в близост има хора, особено деца и домашни животни.
- Децата трябва да се контролират, за да сте сигурни, че не си играят с уреда.
- Обслужващият или ползващият е отговорен за злополуки или щети спрямо други хора или имуществото им.
- Проверете терена, върху който ще се ползва уредът, и отстранете камъни, пръчки, тел и други твърди предмети, които могат да бъдат повлечени или да отскочат.
- Носете подходящо работно облекло като здрави обувки с неплъзгащи се подметки и здрав, дълъг панталон. Не използвайте уреда, ако сте бос или носите отворени сандали.
- Преди всяка употреба правете оглед на уреда. Не използвайте уреда, ако приспособления за защита (напр. предпазител срещу удари и коша за събиране на трева), части от приспособлението за рязане или болтове липсват, са износени или са повредени. За предотвратяване на дисбаланса повредените инструменти и болтове трябва да се сменят в комплект.
- Бъдете внимателни при уреди с повече режещи инструменти, тъй като движението на един нож може да доведе до въртене на обичайния нож.
- Използвайте само такива резервни части и принадлежности, които са доставени или препоръчани от производителя. Използването на други части води до незабавна загуба на претенциите за гаранция.

Работа с уреда:

При работа внимавайте ръцете и краката да не са в близост или под въртящите се части. Съществува опасност от нараняване!

Внимавайте за опазването на тишина и съблюдавайте местните разпоредби. Използването на уреда може да е ограничено или забранено в определени дни (напр. в неделя или празнични дни), в определени часове на деня (напр. по обяд или през нощта) или в определени райони (напр. курорти, клиники и др.).
- Включвайте мотора според инструкциите и само тогава, когато краката Ви са на сигурно разстояние от режещите инструменти.
- Не използвайте уреда по време на дъжд, при лошо време, при влажна околна среда или мокра трева. Работете винаги през деня или под добро осветление.
- Не работете с уреда, ако сте изморени или неконцентрирани или след употреба на алкохол или медикаменти. Своевременно си пра-

вете почивки. Подхождайте разумно към работата.

- По време на работа внимавайте за безопасното положение, особено спрямо наклона. Работете винаги напречно на наклона, никога върху склона или надолу. Бъдете особено внимателни, когато променяте посоката на движение по наклона. Не работете по извънредно стръмни наклони.
- Управлявайте уреда само бавно. Бъдете особено внимателни, когато обръщате, доближавате към себе си или връщате уреда в обратна посока.
- Включвайте уреда внимателно, както е според указанията в тази инструкция. Внимавайте за необходимата отдалеченост на краката от въртящите се ножове.
- Не накланяйте уреда при стартирането, освен ако това не е необходимо при придвижване във висока трева. В този случай наклонете уреда чрез натиск на дръжката така, че предните колела на уреда леко да се повдигнат. Проверявайте винаги, дали ръцете се намират в работно положение, преди да върнете уреда в изходно положение на земята.
- Не работете без кош за събиране на тревата или предпазител срещу удари. Стойте винаги далеч от отвора за изхвърляне.

Внимание опасност! Ножът се движи по инерция. Съществува опасност от нараняване.

- Уредът не бива да се повдига или транспортира, докато моторът работи. Изключете уреда, ако трябва да се сгъне за транспортиране, ако трябва да се прекоси място без трева и ако трябва да се пренесе до или от площите за косене.
- Поддържайте винаги чист и отпушен отвора за изхвърлянето на тревата. Отстранявайте окосената трева само, когато уредът е в покой.
- Не оставяйте уреда без надзор на мястото за косене.
- Не работете с повреден, неизправен или ремонтиран без одобрението на производителя уред. Не използвайте уреда с повредени приспособления за безопасност или защита или липсващи приспособления за безопасност като приспособления за отклоняване и/или улавяне на тревата.
- Не преотстъпвайте уреда. Работете само в посочения работен обхват и не променяйте настройката на регулатора към мотора. Не използвайте машини с малка мощност за тежка работа. Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен.
- Не използвайте уреда в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Никога не повдигайте или не носете уреда, докато моторът работи.
- Изключете уреда, извадете щепсела и се уверете, че всички подвижни части са в покой:
  - винаги, когато оставите уреда или не е бил ползван,
  - преди да отстраните повредата или преди да отстраните проблема в канала за изхвърляне,
  - ако електрическият кабел е повреден или е заплетен,
  - преди да прегледате или почис-

тите уреда,
- ако е попаднал предмет. Проверете за повреди по уреда и направете необходимия ремонт, преди да го включите отново и да работите с него,
- в случай че уредът започне да вибрира извънредно силно, е необходима незабавна проверка.

• Не поставяйте ръцете или краката в близост или под въртящите се части. При косене със сърп, не бива да се застава пред отвора за изхвърляне на тревата.

Поддръжка и съхранение:
• Погрижете се за това всички гайки, винтове и болтове да са добре завити и уредът да е в безопасно състояние за работа.
• Не се опитвайте да ремонтирате сами уреда, това е възможно, ако имате необходимото образование. Всички действия, които не са описани в тази инструкция, могат да се извършват само от упълномощен от нас сервиз.
• Съхранявайте уреда на сухо място и далече от деца.
• Бъдете грижливи към уреда. Поддържайте инструментите остри и чисти, за да могат да работят по-добре и по-безопасно. Следвайте указанията за поддръжка.
• Носете предпазни ръкавици, когато сменяте приспособлението за рязане.
• Проверявайте редовно устройството за улавяне на тревата за износване и деформиране. От съображения за сигурност сменете износените или повредени части. При поставянето на ножа бъдете особено внимателни, за да не бъдат притиснати пръстите Ви между въртящите се ножове и неподвижните части.
• Проверете, дали се използват резервни части, които са разрешени от производителя.

Електрическа безопасност:
• Внимавайте за това, дали напрежението по електрическата мрежа съвпада с данните от табелката с номиналните стойности.
• По възможност включвайте уреда в контакт със защита срещу утечен ток (FI-прекъсвач) с изключващ ток не повече от 30 mA.
• Избягвайте допир на тялото със заземени части (напр. метални огради, метални стълбове).
• Използвайте само разрешения електрически кабел от типа H05VV-F или H05RN-F, който да е най-много 75 м дълъг и за използване на открито. Напречното сечение на проводника трябва да е най-малко 1,5 мм^2. Преди употреба винаги напълно развивайте кабела. Проверете кабела за повреди.
• За прикрепването на електрическия кабел използвайте предвиденото за това приспособление за закачване.
• Внимавайте по време на работа кабелът да е далеч от инструмента за рязане. Ножът за косене може да повреди кабела и да доведе до контакт с провеждащи електричество части. Принципно електрическият кабел трябва да минава зад работещия с уреда.
• Не използвайте уреда ако кабелът е повреден или износен.
• Изключете уреда и извадете щепсела от контакта, ако електрическият кабел е повреден. Ако проводникът

ще повреди уреда, трябва той да бъде сменен от производителя или неговия сервиз или от лице с подобна квалификация, за да се предотвратят опасности.

- Не свързвайте повреден електрически кабел с електрическата мрежа. Не пипайте повредения електрически кабел, докато е свързан с електрическата мрежа. Повреденият кабел може да доведе до допир на провеждащи електричество части.

Общо описание

Описание на функциите

Електрическата косачка за трева има паралелен на повърхността за рязане въртящ се режещ инструмент. Тя е оборудвана с мощен електромотор, твърд пластмасов корпус, шалтер за защита, предпазител срещу удари и кош за събиране на трева. Уредът е допълнително регулируем на височина на три нива и леко въртящи се колела.
Функциите на блока за управление можете да видите от следващото описание.

Преглед

A

1 дъговидна дръжка
2 крилчати гайки
3 долен прът
4 кош за събиране на тревата
5 колела
6 корпус на косачката
7 предпазител срещу удари
8 държач за кабела
9 щепсел за електрическия кабел
10 бутон за деблокиране
11 държач при обтягането на кабела
12 лост за стартиране

Монтаж

Преди всякакъв вид работа изтеглете електрическия щепсел от уреда. Съществува опасност от наранявания.

Монтиране на дъговидната дръжка

B

1. Монтирайте долните пръти (3) в съответните гнезда в корпуса на косачката (6).

2. Закрепете долния прът (3) с приложените винтове (13).

C

3. Закрепете дъговидната дръжка (1) с приложените винтове (14) и крилчатите гайки (2) към долния прът(3). Възможни са две позиции.
4. Защипете държача на кабела (8) към пръта (3) и с него фиксирайте кабела.

Ако развиете крилчатите гайки, ще можете да сгънете надолу дъговидната дръжка за съхранението на уреда. Внимавайте електрическият кабел да не е притиснат.

Монтиране на коша за събиране на тревата

D

1. Съединете двете части на коша за събиране на тревата (16).
2. Пъхнете дръжката (15) в една от двете части на коша за събиране на тревата (16).

Не трябва да се работи с косачката без предпазител срещу удари и кош за събиране на тревата. Съществува опасност от наранявания.

Обслужване

Кош за събиране на тревата окачване/ сваляне

E

1. За окачване на коша за събиране на тревата (4) повдигнете предпазителя срещу удари (7) и окачете коша за събиране на тревата (4). Свалете предпазителя срещу удари (7) върху коша за събиране на тревата (4). Той държи коша (4) в правилната позиция.
2. За сваляне на коша за събиране на трева (4) повдигнете предпазителя срещу удари (7) и откачете коша за събиране на тревата (4). Свалете предпазителя срещу удари (7) обратно върху корпуса на косачката (6).

Регулиране на височината на рязане

Изключете уреда, издърпайте щепсела и изчакайте ножовете да спрат да се движат. Съществува опасност от персонални наранявания.

Посредством промяна в позицията на колелата, косачката за трева може да се наглася на следните височини на рязане:

60 mm – голяма височина на рязане
45 mm - средна височина на рязане
30 mm - минимална височина на рязане

F

1. Развийте колелата (5).
2. Завийте отново колелата в желаната позиция. Всички колела трябва да са нагласени в една и съща позиция.

Правилната височина при декоративна трева е едва 30-45 мм, а при естествена трева 30 - 65 мм.

За първото рязане през сезона трябва да се направи по-високо рязане.

Съблюдавайте пазенето на тишина и местните разпоредби.

Включване и изключване

G

1. Пъхнете щепсела на електрическия кабел в контакта (9) на дъговидната дружка (1).

2. За предотвратяване обтягането на кабела оформете края на електрическия кабел като клуп и го окачете на държача за обтягане на кабела (11). Сравнете с изображението H
3. Свържете уреда с електрическата мрежа.
4. Преди това внимавайте уредът да не се докосва до предмети.
5. За включването натиснете бутона за деблокиране (10) на дръжката и едновременно дръжте натиснат лоста за стартиране (12). Пуснете бутона за деблокиране (10).
6. За изключването освободете лоста за стартиране (12).

След изключването на уреда ножът се върти още няколко секунди. Не пипайте движещия се нож. Съществува опасност от наранявания.

Работа с косачката за трева

Редовното косене стимулира тревните площи към по-силно листообразуване, а същевременно причинява линеенето на бурените. Затова след всяко косене тревата става по-гъста и израства здрава и стабилна.
Първото рязане става едва април на препоръчителна височина от 70 - 80 мм. В основния вегетационен период тревата трябва да се коси най-малко веднъж седмично.

- Започнете косенето в близост до контакта и работете от него нататък.
- Нека кабелът да минава винаги зад Вас и го придвижете според движението върху вече окосената страна.
- Бутайте косачката бавно по възможност в прави коловози. За да няма пропуски при косенето, трябва коловозите винаги да се препокриват с няколко сантиметра.
- Нагласете височината на косене така, че уредът да не се пренатоварва. В противен случай може да се повреди моторът.
- При наклон работете винаги напряко на наклона. Бъдете особено внимателни при обръщане в обратна посока и при дърпане на уреда.
- Почиствайте уреда след всяко ползване, както е описано в глава „Почистване, поддръжка, съхранение”.

След изключването на уреда ножът се върти за още няколко секунди. Не пипайте движещия се нож. Съществува опасност от нараняване.

Почистване/ поддръжка/ съхранение

Оставете работи, които не са описани в тази инструкция, да бъдат извършени от упълномощен от нас сервиз. Използвайте само оригинални части.

При боравене с ножа носете ръкавици.

Изключете уреда преди всяка работа по поддръжка и почистване, дръпнете щепсела и изчакайте ножовете да са в покой. Съществува опасност от нараняване.

BG

Общи дейности за почистване и поддръжка

Не пръскайте с вода косачката за трева. Съществува опасност от електрически удар.

- Поддържайте уреда винаги чист. За почистването използвайте четка или кърпа, но не почистващ препарат или разтворител.
- След косенето отстранете от колелата, отворите за въздух, отвора за изхвърляне и в областта на ножовете попадналите остатъци от растения с дървена или пластмасова пръчка. Не използвайте твърди или остри предмети, можете да повредите уреда.
- От време на време смазвайте колелата.
- Проверявайте косачката преди всяко ползване за видими проблеми като изгубени, изхабени или повредени части. Проверете, дали гайките, болтовете и винтовете са затегнати.
- Проверявайте покритията и приспособленията за безопасност за точното им място и за повреди. Сменете при необходимост.

Смяна на ножа

Ако ножът е затъпен, то той може да бъде наостren в специализиран за това сервиз. Ако ножът е повреден или изглежда небалансиран, той трябва да бъде сменен.

1. Обърнете уреда.
2. Използвайте здрави ръкавици и хванете ножа (18). Развийте с помощта на ключ винта на ножа (17) обратно на часовниковата стрелка от вала на мотора (19).
3. Монтирайте новия нож (18) в обратен ред. Внимавайте за това, дали ножът (18) е в правилната позиция и дали винтът (17) му е здраво затегнат.

Съхранение

- Съхранявайте уреда сух и извън досег с деца. Отвийте крилчатите гайки (2) и сгънете дъговидната дръжка (1), за да може уредът да заема по-малко място. Не бива при това действие кабелът да е затиснат.
- Оставете моторът да изстине преди да оставите уреда в затворено помещение.
- Не покривайте уреда с найлонов чувал, тъй като може да се образува влага.

Ние не носим отговорност за възникналите от уреда щети, ако те са причинени от некомпетентен ремонт или ползване на неоригинални части, или съответно от употреба, несъответстваща на указанията.

Изхвърляне/опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите опаковката за рециклиране.

Електрическите уреди не се изхвърлят с домакинските отпадъци.

- Предайте уреда в служба за използване. Използваните пластмасови и метални части могат да се сортират и разделят и така да се използват отново. Попитайте за това нашия сервизен център.
- Не хвърляйте окосената трева в контейнерите за отпадъци, а я занесете за компостиране или я разпръснете за наторяване под храстите и дърветата.

Гаранция

- За уреда даваме 24 месечна гаранция. За индустриална употреба и смяна на уредите важи съкратена гаранция.
- Повреди, които са следствие от естествено износване, пренатоварване или некомпетентно обслужване, остават извън гаранцията. Определени детайли подлежат на нормално износване и са изключени от гаранцията. Към тях спада ней-вече: ножа.
- Предпоставка за гаранционния ремонт е спазването на указанията за почистване и поддръжка.
- Щети, които са възникнали от материали или грешка на производителя, се отстраняват безплатно чрез доставка на части или ремонт. Предпоставка за това е, уредът да не е разглобен и да бъде върнат в магазина с документ за покупката и гаранцията.
- Ремонти, които не се покриват от гаранцията, могат да се извършат от нашия сервиз срещу заплащане. Нашият сервиз ще Ви направи отстъпка.
  Можем да ремонтираме само тези уреди, които са добре опаковани и са с платена такса за доставка.
- **Внимание**: Моля, в случай на рекламация или повреда изпращайте Вашия уред почистен и с указание за дефекта до адреса на нашия сервиs.
  Не се приемат уреди, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, експресно или като друг вид специален товар.
- Изхвърлянето на изпратени дефектни уреди извършваме безплатно.

BG

Технически данни

Електрическа косачка за трева ..ERM 1030

Мощност на мотора ..... 1000 W
Ел. напрежение..... 230V~, 50 Hz
Обороти на празен ход .....3600 min^{-1}
Ширина на ножа..... 300 mm
Височина на
рязане..... 30 / 45 / 60 mm
Ниво на защита..... II
Вид на защита..... IP 24
Тегло ..... 7,5 kg
Обем на коша за трева..... 28 l
Ниво на шума
(LpA) 72,8 dB(A); KwA =1,91
Ниво на шума
(измерено) (LWA). 92,8 dB(A); KwA =1,91
Ниво на шума
(гарантирано) ..... 96 dB(A)
Вибрация на дръжката
(от) 2,08 m/s^2

≥100A

Уредът трябва да се използва само в имоти, които имат постоянно токово напрежение по мрежата >=100 A на фаза и имат разпределителна мрежа с номинално напрежение 400/230 V. Ако е необходимо, проведете разговор с доставящото електроенергия предприятие, дали постоянното токово напрежение по мрежата на мястото на свръзката е достатъчно за включването на уреда.

Поддръжка:
Стойността на предаване на трептенията по време на действителната употреба може да се различава зададените стойности, в зависимост от начина на използване на уреда.
Необходимо е да се определят мерки за безопасност, които да предпазят потребителя, които да се основават на преценка за спиране по време на реалните условия на употреба (тук спадат всички цикли на работа, напр. времето, през което уредът е изключен и такива при които уредът е включен, но върви без напрежение).

Стойностите на шум и вибрация се определят спрямо посочените стандарти и условия в декларацията за съответствие.
Техническите и оптическите промени могат да се предприемат във връзка с усъвършенстването без известие.
Затова всички мерки, указания и данни от тази инструкция са без гаранция.
Правни искове, които са заведени на базата на тази инструкция, могат да са неоснователни заради това.

Резервни части

За закупуване на резервни части използвайте посочените адреси на сервизи или факс номера. При поръчка подавайте номера на поръчката.

Резервен нож 13700206

Диагностика

Проблем	Възможни причини	Отстраняване на повредата
Уредът не работи	Липсва електрически ток	Проверете контакта, кабела, проводника, щепсела, при необходимост ремонт от електротехник
	Устройство за включване и изключване дефектно	Ремонт от сервизното обслужване
	Изхабени четки	
	Мотор дефектен	
	Тревата е твърде дълга	Нагласяне на по-голяма степен на рязане. Чрез натиск на дръжката с леко повдигане на предните колела.
Спиране на мотора	Блокиране от чуждо тяло	Отстранете чуждото тяло
Незадоволителен резултат от работата или моторът работи трудно	Височината на рязане е твърде малка	Нагласете по-голяма височина на рязане
	Ножът е затъпен	Наострете или сменете ножа
	Задръстване в областта на ножа	Почистете уреда
	Нож, неправилно монтиран	Монтирайте правилно ножа
Ножът не се върти	Нож, блокиран от трева	Отстранете тревата
	Разхлабен винт на ножа	Затегнете винта на ножа
Необичайни шумове, тракане или вибрации	Разхлабен винт на ножа	Затегнете винта на ножа
	Повреден нож	Сменете ножа

(DE) EG-Konformitätserklärung	(PL) Deklaracja zgodności z normami UE
Hiermit bestätigen wir, dass der **Elektro-Rasenmäher Baureihe ERM 1030** Seriennummer 100100001-100200980 folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Elektryczna kosiarka do trawy Seriia produkcyjna ERM 1030** Numer seryjny 100100001-100200980 spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG	
Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 EN 60335-1/A13:2008 EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006 EN 61000-3-11:2000 EN 62233:2008	
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt: Schallleistungspegel: Garantiert: 96 dB(A); Gemessen: 92,8 dB(A) Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. VI / 2000/14/EG	Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: poziom mocy akustycznej gwarantowany: 96,0 dB(A) zmierzony: 92,8 dB(A) Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI/ 2000/14/EC

CE

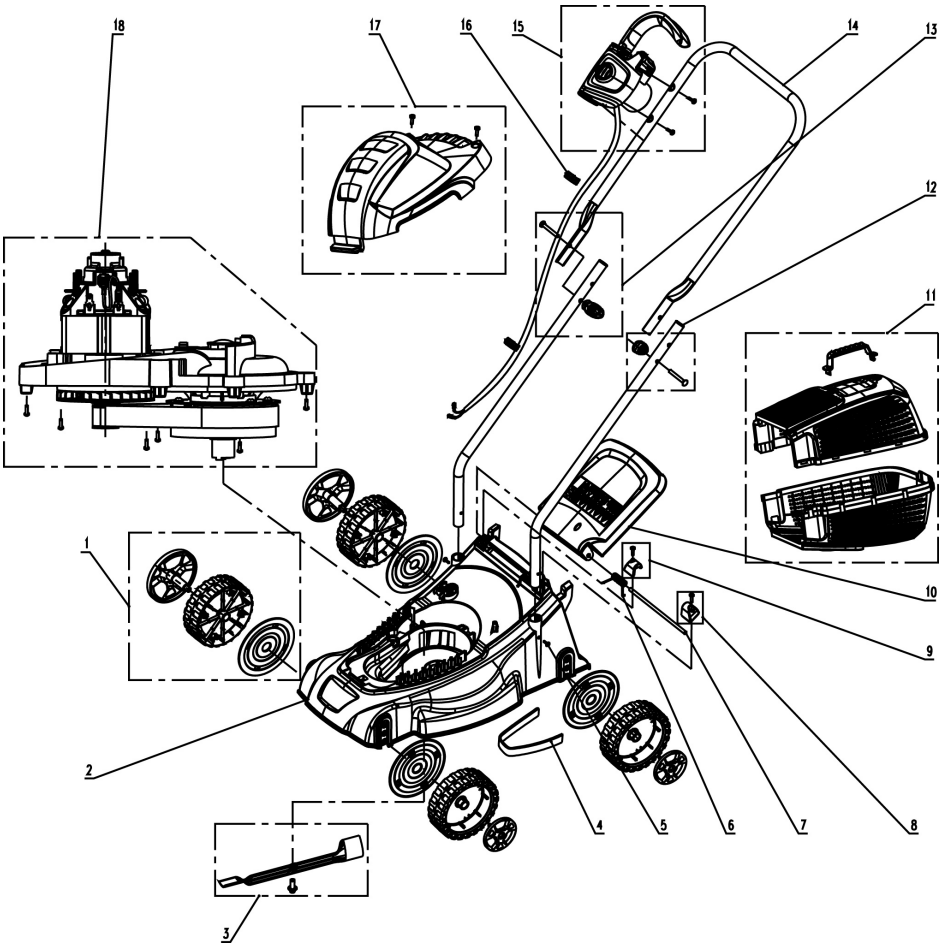
Grizzly Gartengeräte
GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
64823 Groß-Umstadt
28/01/10

i.A. A. Gröschl

(A. Gröschl, Technischer Leiter und Dokumentationsbevollmächtigter, Kierownik technicznyi osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji techniczne)

(BG) **ЕО-декларация за съответствие**	(ES) **Declaración de conformidad CE**
С настоящото потвърждаваме, че **Електрическа косачка за трева** **ERM 1030** Сериен номер 100100001-100200980 отговаря на действащите ЕС-директиви в съответната им валидна редакция:	Mediante la presente declaramos que el **Cortacésped eléctrico** **Modelo ERM 1030** Número de serie 100100001-100200980 corresponde a partir las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:
2006/42/EG • 2004/108/EG • 2000/14/EG	
За да се гарантира съответствие, са приложени следните хармонизирани норми и национални норми и разпоредби:	Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:
EN 55014-1:2006 • EN 55014-2/A1:2001+A2:2008 **EN 60335-1/A13:2008** **EN 61000-3-2:2006 • EN 60335-2-77:2006** **EN 61000-3-11:2000** **EN 62233:2008**	
Допълнително съгласно директивата за шумовите емисии 2000/14/ЕС се потвърждава: Ниво на шума: Гарантирано: 96,0 dB(A); Измерено: 92,8 dB(A) Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC	Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14 EC: Nivel de potencia acústica: garantizado: 96,0 dB(A); medido: 92,8 dB(A) Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC:
CE Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 64823 Groß-Umstadt 28/01/10	i.A. A. Gröschl (A. Gröschl, Техн. ръководител и пълномощник за документацията, Director técnico e responsabile documentazione tecnica)

Explosionszeichnung • Rysunek samorozwijający
Dibujo detallado • Знак за взривоопасност



informativ, pouczający, informativo, пълен с информация

Grizzly Service-Center

DE

Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Tel.: 06078 7806 0
Fax: 06078 7806 70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
www.grizzly-gmbh.de

PL

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
Tel.: 061 650 75 30
Fax: 061 650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

ES

Grizzly Servicio Españia

Atención al cliente
Servicio Hotline 902 879 432
Fax: 0049 6078 780670
e-mail: servicio.espana@grizzly.biz

BG

Екотехпродукт ООД
гр. София
кв. Герман, ул.
Стар лозенски път No 38
тел: 02/4627035
тел/факс: 02/9791710
GSM: 0899133105
E-mail : office@ecotechproduct.com
www.ecotechproduct.com

2010-01-28-rev02-op

Grizzly®